

DuPont™ ProShield®

PROPER MODEL CCF5

Cat. I PROTECTION LEVEL



- Instructions for Use
- Gebrauchsanweisung
- Consignes d'utilisation

- Istruzioni per l'uso
- Instrucciones de uso



The miracles of science™

Copyright © 2014 DuPont. All rights reserved. The DuPont Oval Logo, DuPont™, The miracles of science™ and all products denoted with ® or ™ are registered trademarks or trademarks of E. I. du Pont de Nemours and Company or its affiliates.

Internet: www.dpp-europe.com
DuPont Personal Protection
L-2984 Luxembourg

ProShield® Proper August 2014/5/V1

INSIDE LABEL MARKINGS

1 Trademark. 2 Overall manufacturer. 3 Model identification. 4 CE marking – Overall complies with requirements for category I personal protective equipment according to European legislation. 5 The user should read these instructions for use. 6 Sizing pictogram indicates body measurements (cm) & correlation to letter code. Check your body measurements and select the correct size. 7 Date of manufacture. 8 Flammable material. Keep away from fire.

PROTECTIVE CLOTHING CATEGORY I: Simple Design. Work wear protects against contamination of non hazardous dirt and grime.

NON-WOVEN: Polyethylene nonwoven. Air and moisture vapour permeable. Antistatically treated for comfort only.

DESCRIPTION: Collared overall with zipper, thigh pockets and elastic waist and cuffs.

SIZES: Available in 5 sizes: S, M, L, XL and XXL.

CHOOSING THE CORRECT SIZE OF CLOTHING: Check your body measurements and select the correct size using the following table:

Size	BODY MEASUREMENTS IN CM		THE FIVE CARE PICTOGRAMS INDICATE:		
	Chest girth	Body height	Max. 7x	Do not iron.	Do not machine dry.
S	84-92	162-170	May be washed gently. Max 7X cleaning may result in altering the performance. Antistatic will be washed off.	Do not dry-clean.	Do not bleach.
M	92-100	168-176			
L	100-108	174-182			
XL	108-116	180-188			
XXL	116-124	186-194			

TYPICAL AREAS OF USE: ProShield® Proper overall is workwear of simple design. It is intended for use under the provisions of the PPE directive, category I. The overall is intended for minor risk applications such as control, inspection, processing, packaging or agroalimentary cleaning, laboratories, contaminating tasks, etc.

LIMITATIONS OF USE: Workwear Category I – Protection only against minor risks, do not use for tasks that require higher level of protection. The overall is not flame resistant and it may not be used near any source of heat, flame or sparks or in potentially flammable or explosive environments. Contact your supplier for more information about this product. Inappropriate use of this product may result in severe injuries. It is the responsibility of the user to determine the risk level of the environment as well as the nature of the personal protective equipment required. DuPont shall not accept any responsibility whatsoever for improper use of these garments.

PREPARING FOR USE: In the unlikely event of defects, do not wear the overall.

STORAGE: It is recommended to store this protection garment away from light (ex: carton box), UV rays, and at a temperature between 15°C and 25°C.

CE MARKING: The overall complies with requirements for category I personal protective equipment according to European legislation.

DISPOSAL: These garments can be incinerated or buried in a controlled landfill in compliance with the regulations of the national or local legislation in force concerning disposal of contaminated garments.

ATTENTION: Flammable material, keep away from fire. This garment does not comply with the standard EN 1149-5 (surface resistance) and it is not suitable for use in explosive zones.

KENNZEICHNUNGEN IM INNENETIKETT

1 Markenbezeichnung (eingetragenes Warenzeichen). 2 Hersteller. 3 Modellbezeichnung. 4 CE-Kennzeichnung – Die Schutzkleidung entspricht den europäischen Richtlinien für persönliche Schutzausrüstung der Kategorie I. 5 Der Anwender sollte diese Gebrauchsanweisung lesen. 6 Das Größenpiktogramm zeigt die Körpermaße (in cm) und ordnet sie den jeweiligen Größenbezeichnungen zu. Bitte wählen Sie die Ihren Körpermaßen entsprechende Größe aus. 7 Herstellungsdatum. 8 Entflammables Material. Von Feuer fernhalten.

SCHUTZKLEIDUNG DER KATEGORIE I: Arbeitskleidung im Umgang mit ungefährlichen Verschmutzungen. Diese Kleidung ist luft- und wasserdurchlässig.

VLIESTOFF: Polyethylen-Vliesstoff. Luft- und wasserdampfdurchlässig. Nur für den Tragekomfort antistatisch ausgerüstet.

BESCHREIBUNG: Anzug mit Kragen mit Reißverschluss, Oberschenkeltaschen, Gummizug am Bund und an den Ärmeln.

GRÖSSEN: Erhältlich in 5 Größen: S, M, L, XL und XXL.

AUSWAHL DER RICHTIGEN ANZUGSGRÖSSE: Wählen Sie mit Hilfe der Tabelle die Ihren Körpermaßen entsprechende Größe:

Größe	KÖRPERMASSE IN CM		BEDEUTUNG DER FÜNF PFLEGEPIKTOGRAMME:		
	Brustumfang	Körpergröße	Max. 7x	Nicht bügeln.	Nicht im Trockner trocknen.
S	84-92	162-170	Schonend waschen. Höchstens 7x reinigen. Die Reinigung kann die Schutzleistung beeinträchtigen. Die antistatische Eigenschaft kann durch das Waschen verloren gehen.	Nicht im Trockner trocknen.	Nicht bleichen.
M	92-100	168-176			
L	100-108	174-182			
XL	108-116	180-188			
XXL	116-124	186-194			

EINSATZBEREICHE: Der Schutzanzug ProShield® Proper ist eine persönliche Schutzausrüstung und für den Einsatz nach den Schutzbestimmungen der Kategorie I konzipiert. Der Schutzanzug ist für Anwendungen mit minimalem Risiko ausgelegt, wie z. B. Kontrollen, Inspektion, Weiterverarbeitung, Verpackung oder Reinigung im Lebensmittelbereich, im Labor und Arbeiten mit geringer Verschmutzung etc.

EINSATZEINSCHRÄNKUNGEN: Schutzkleidung der Kategorie I - Ausschließlich zum Einsatz für Arbeiten mit geringem Risiko geeignet. Der Schutzanzug ist nicht feuerbeständig und darf daher weder in der Nähe einer Wärmequelle, in der Nähe von offenen Flammen oder Funken, noch in einer potenziell feuer- oder explosionsgefährdeten Umgebung eingesetzt werden. Kontaktieren Sie Ihren Lieferanten für detaillierte Informationen zu diesem Schutzanzug. Der unsachgemäße Gebrauch dieses Schutzanzugs kann zu schweren Verletzungen führen. Es obliegt dem Nutzer, das Sicherheitsrisiko in einer Umgebung abzuschätzen und danach die Art der persönlichen Schutzausrüstung entsprechend auszuwählen. DuPont übernimmt keinerlei Verantwortung für die unsachgemäße Verwendung dieser Schutzanzüge.

VORBEREITUNG: Tragen Sie den Schutzanzug nicht, wenn er wider Erwarten Mängel aufweisen sollte.

LAGERUNG: Wir empfehlen, diese Schutzkleidung zwischen 15°C und 25°C vor Licht und UV-Strahlung (z. B. in einem Karton) geschützt zu lagern.

CE-KENNZEICHNUNG: Der Schutzanzug entspricht den europäischen Richtlinien für persönliche Schutzausrüstung der Kategorie I.

ENTSORGUNG: Diese Schutzanzüge können thermisch oder auf Deponien entsorgt werden, und zwar gemäß den Bestimmungen zur Vernichtung kontaminierter Schutzkleidung und unter Einhaltung der nationalen und vor Ort geltenden Gesetzgebung.

ACHTUNG: Abseits von offenen Flammen und Wärmequellen lagern. Dieser Schutzanzug entspricht nicht der Norm EN 1149-5 (Oberflächenwiderstand) und eignet sich nicht für den Einsatz in explosionsgefährlichen Bereichen.

MARQUAGE DE L'ÉTIQUETTE INTÉRIEURE

1 Marque déposée. 2 Fabricant. 3 Identification du modèle. 4 Marquage CE – La combinaison satisfait aux exigences relatives aux équipements de protection individuelle de la Catégorie I, conformément à la législation européenne. 5 L'utilisateur doit lire cette notice d'utilisation. 6 Le pictogramme "taille" indique les mensurations (en cm) et le code de taille auquel elles correspondent. Vérifiez vos mensurations et choisissez la taille de vêtement correspondante. 7 Date de fabrication. 8 Matériau inflammable. Tenir éloigné du feu.

VÊTEMENTS DE PROTECTION CATÉGORIE I: Risques mineurs contre les salissures n'impliquant pas de risques chimiques. Vêtement "d'hygiène" perméable à l'air et à l'eau.

NON-TISSÉ: Polyéthylène non tissé. Perméable à l'air et à la vapeur humide. Traitement antistatique pour le confort uniquement.

DESRIPTIF: Combinaison à col avec fermeture à glissière, poches sur les cuisses, taille et poignets élastiques.

TAILLES: Cet article existe en 5 tailles: S, M, L, XL et XXL.

CHOIX DU VÊTEMENT: Selon vos mensurations, vérifiez la taille la mieux adaptée à l'aide du tableau:

Taille	MENSURATIONS EN CM		INDICATIONS DES CINQ PICTOGRAMMES D'ENTRETIEN:		
	Tour de poitrine	Taille (hauteur)	Max, 7x	Ne pas repasser.	Ne pas sécher en machine.
S	84 - 92	162 - 170	Lavable avec les vêtements délicats. 7 lavages au maximum pour éviter l'altération des performances. La couche antistatique disparaît au lavage.	Ne pas repasser.	Ne pas sécher en machine.
M	92 - 100	168 - 176			
L	100 - 108	174 - 182		Ne pas nettoyer à sec.	Ne pas blanchir.
XL	108 - 116	180 - 188			
XXL	116 - 124	186 - 194			

DOMAINES D'UTILISATION: La combinaison ProShield® Proper à capuche est un équipement de protection individuelle à la coupe simple et conçu pour être utilisé dans le cadre des dispositions de protection de catégorie I. La combinaison est conçue pour des applications présentant un risque minimal, tels que contrôle, inspection, conditionnement, emballage ou nettoyage en agro-alimentaire, laboratoire, travaux salissants, etc.

LIMITÉ D'UTILISATION: Vêtement de Catégorie I - Ne pas utiliser pour des travaux nécessitant une protection autre que contre les risques mineurs. La combinaison n'étant pas ignifuge, elle ne doit pas être utilisée à proximité d'une source de chaleur, de flammes et d'étincelles ou dans des environnements potentiellement inflammables ou explosifs. Contactez votre distributeur pour de plus amples informations sur ce produit. L'utilisation inappropriée de ce produit peut entraîner des blessures graves. Il incombe à l'utilisateur de déterminer le niveau de risque encouru dans un environnement donné ainsi que la nature de l'équipement de protection individuelle requis. DuPont ne saurait être tenu responsable de la mauvaise utilisation de ces vêtements.

MISE EN GARDE: Ne pas utiliser la combinaison dans le cas, peu probable, où elle présenterait un défaut.

ENTREPOSAGE: Il est recommandé d'entreposer ce vêtement de protection à l'abri de la lumière (ex: boîte en carton), des rayons UV et à une température comprise entre 15°C et 25°C.

MARQUAGE CE: Combinaison répondant aux exigences des équipements de protection individuelle de catégorie I conforme à la législation européenne.

ELIMINATION: Ces vêtements peuvent être incinérés ou enfouis dans une décharge contrôlée conformément à la réglementation portant sur la destruction de vêtements contaminés encadrée par la législation nationale ou locale en vigueur.

ATTENTION!: Tenir éloigné des flammes ou de toute source de chaleur. Ce vêtement n'est pas conforme à la norme EN 1149-5 (résistance superficielle) et ne convient pas pour une utilisation en zones explosives.

INFORMAZIONI SULL'ETICHETTA INTERNA

1 Marchio depositato. 2 Fabricante. 3 Identificazione del modello. 4 Marcatura CE: la tuta è conforme ai requisiti previsti per gli indumenti e accessori di protezione personale di Categoria I della normativa europea. 5 Prima di indossare la tuta leggere attentamente le istruzioni per l'uso. 6 Il pittogramma delle taglie indica le misure (in cm) e la taglia corrispondente. Verificare le proprie misure per selezionare la taglia più idonea. 7 Data di fabbricazione. 8 Materiale infiammabile. Tenere lontano da fonti di calore.

INDUMENTI PROTETTIVI DI CATEGORIA I: Protezione dai rischi minori (sporcizia) ma non dalle sostanze chimiche. Indumento permeabile ad aria e acqua, ideale per l'igiene.

TESSUTO NON TESSUTO: Polietilene non tessuto. Traspirabile ad aria e vapore acqueo. Con trattamento antistatico per il comfort.

DESCRIZIONE: Tuta con colletto, zip, tasche sulle cosce ed elastici in vita e ai polsi.

TAGLIE: Disponibile nelle taglie S, M, L, XL, e XXL.

SCELTA DEL CAPO: Verificare la taglia più idonea in base alle proprie misure con l'aiuto della seguente tabella:

Taglia	MISURE DEL CORPO IN CM		IL CINQUE PITTGRAMMI RELATIVI ALLA MANUTENZIONE RIPORTANO QUANTO SEGUE:		
	Circonferenza toracica	Altezza	Max, 7x	Non stirare.	Non asciugare in asciugatrice.
S	84 - 92	162 - 170	Lavaggio delicato. Max 7X. Il lavaggio potrebbe danneggiare le caratteristiche protettive del capo. L'indumento perderà le proprietà antistatiche.	Non stirare.	Non asciugare in asciugatrice.
M	92 - 100	168 - 176			
L	100 - 108	174 - 182		Non lavare a secco.	Non usare candeggianti.
XL	108 - 116	180 - 188			
XXL	116 - 124	186 - 194			

CAMPI D'UTILIZZO: La tuta ProShield® Proper con cappuccio è un indumento di protezione personale dal taglio semplice, studiato per proteggere l'individuo come previsto dalle disposizioni di protezione della Categoria I. Il capo è stato appositamente progettato per applicazioni che comportano rischi minimi per l'operatore, come ad es. controlli e ispezioni, confezionamento, imballaggio e pulizia nel settore agro-alimentare, in laboratorio o in ambienti di lavoro esposti allo sporco.

LIMITAZIONI D'USO: Indumento di Categoria I – Non utilizzare per applicazioni che richiedono una protezione diversa da quella contro i rischi minori. La tuta non è ignifuga; se ne sconsiglia pertanto l'uso in prossimità di fonti di calore, fiamme, scintille o in ambienti potenzialmente infiammabili o esplosivi. Per ulteriori informazioni contattare il proprio fornitore. L'uso improprio del prodotto potrebbe causare gravi infortuni. È responsabilità dell'utente determinare il livello di rischio di un particolare ambiente e gli indumenti e accessori di protezione personale necessari. DuPont declina ogni responsabilità in caso di utilizzo improprio dell'indumento.

PREPARAZIONE ALL'USO: Nella malaugurata eventualità che un prodotto presenti dei difetti, non indossarlo.

CONSERVAZIONE: Si raccomanda di conservare l'indumento protettivo lontano da fonti di luce (ad esempio, in scatole di cartone) e da raggi UV e a una temperatura compresa tra 15° e 25°C.

MARCATURA CE: La tuta è conforme ai requisiti previsti per gli indumenti e accessori di protezione personale di Categoria I della normativa europea.

SMALTIMENTO: Le tute ProShield® possono essere incenerite o interrate in una discarica controllata, in conformità alle norme nazionali o locali sullo smaltimento degli indumenti contaminati.

AVVERTENZE!: Tenere lontano da fiamme e fonti di calore. Questo capo non è conforme alla norma EN 1149-5 (resistenza superficiale) e non è idoneo all'utilizzo in zone esplosive.

ETIQUETADO INTERIOR

- 1. Marca registrada. 2. Fabricante. 3. Identificación del modelo. 4. Marcado CE – El traje cumple con los requisitos correspondientes a los equipos de protección individual de Categoría I de acuerdo con la legislación europea.
- 5. El usuario debe leer estas instrucciones de uso. 6. El pictograma de las tallas indica las medidas corporales (en cm), así como la correspondencia con las tallas convencionales. Verifique sus medidas corporales y seleccione la talla correcta. 7. Fecha de fabricación. 8. Material inflamable. Mantener lejos del fuego.

VESTUARIO DE PROTECCIÓN CATEGORÍA I: Protección contra riesgos mínimos (suciedad), pero no contra riesgos químicos. Prenda «higiénica»: permeable al aire y al agua.

TEJIDO NO TEJIDO: No tejido de polietileno. Permeable al aire y al vapor de agua. Con tratamiento antiestático para ofrecer una mayor comodidad.

DESCRIPCIÓN: Mono con cuello, cremallera, bolsillos en las perneras, y cintura y puños elásticos.

TALLAS: Disponible en 5 tallas: S, M, L, XL y XXL.

ELECCIÓN DE LA TALLA: Verifique la talla que mejor se adapte a sus medidas corporales con la ayuda de la siguiente tabla:

Talla	MEDIDAS CORPORALES EN CM		LOS CINCO PICTOGRAMAS DE CUIDADO INDICAN:		
	Contorno de pecho	Altura			
S	84 - 92	162 - 170	Puede lavarse con cuidado. La limpieza de Max 7x puede alterar el rendimiento de la prenda. El tratamiento antiestático desaparecerá al lavar la prenda.	No planchar.	No secar en secadora.
M	92 - 100	168 - 176			
L	100 - 108	174 - 182		No limpiar en seco.	No usar lejía.
XL	108 - 116	180 - 188			
XXL	116 - 124	186 - 194			

ÁREAS DE USO: El traje ProShield® Proper es un equipo de protección individual de una sola pieza, confeccionado según el marco de medidas de protección de Categoría I. Este traje ha sido diseñado para aplicaciones que presenten un riesgo mínimo, como control, inspección, envasado, embalaje o limpieza, en el sector agroalimentario, en laboratorio, en trabajos sucios, etc.

LIMITACIONES DE USO: Traje de Categoría I - No utilizar para trabajos que requieran una protección superior a la de riesgos mínimos. No es una prenda ignífuga. Manténgase lejos de las llamas, el calor intenso o las chispas. No debe utilizarse en ambientes potencialmente inflamables o explosivos. Contacte con su proveedor para más información sobre este producto. Un uso inadecuado de este producto puede ocasionarle heridas graves. El usuario debe determinar el nivel de riesgo asumido en un contexto determinado, así como el tipo de equipo de protección necesario. DuPont no se hace responsable del uso inadecuado de las prendas.

PREPARACIÓN ANTES DE USAR: En el caso poco probable de que observe algún defecto, no utilice el traje.

ALMACENAMIENTO: Se recomienda almacenar el traje de protección entre 15 y 25°C, en lugar oscuro (p. ej. caja de cartón) y sin exposición a los rayos ultravioletas.

MARCADO CE: La prenda cumple con los requisitos correspondientes a los equipos de protección individual de Categoría I establecidos por la legislación europea.

ELIMINACIÓN: Los trajes pueden ser incinerados o enterrados en un vertedero bajo control según la legislación nacional o local en vigor sobre la eliminación de trajes contaminados.

¡ATENCIÓN!: Manténgase lejos de las llamas o del calor intenso. Esta prenda no cumple las exigencias de la norma EN 1149-5 (resistividad superficial) por lo que no puede ser usada en zonas explosivas.



The miracles of science™

Copyright © 2014 DuPont. All rights reserved. The DuPont Oval Logo, DuPont™, The miracles of science™ and all products denoted with ® or ™ are registered trademarks or trademarks of E. I. du Pont de Nemours and Company or its affiliates.

Internet: www.dpp-europe.com

Proshield® Proper August 2014/5/V1

DuPont Personal Protection

L-2984 Luxembourg